



Fachrichtung 4.6

Univ.-Prof. Dr. Erich Steiner

Lehrstuhl Englische Sprach-
und Übersetzungswissenschaft

Kolloquium
Cross-linguistic Corpora -
Mehrsprachig-orientierte Korpusprojekte
Wintersemester 2005/2006

Fr. 27. Januar 2006, Geb. A2 2, Konferenzraum

Programm

09.30 – 10.45 **Erich Steiner und Stella Neumann**
CroCo: Untersuchung von Explizierung in Übersetzungen mithilfe eines annotierten Korpus

Kaffeepause

11.00 – 11.45 **Silvia Hansen-Schirra und Mihaela Vela**
Annotation und Alignment des CroCo-Korpus

11.45 - 12.30 **Andreas Eisele, DFKI, Saarbrücken**
MT-related activities at CoLi and DFKI

Mittagspause

14.00 – 15.00 **Sabine Bartsch, Richard Eckart, Monica Holtz und Elke Teich, TU Darmstadt**
Korpusbasierte linguistische Charakterisierung fachsprachlicher Register des Maschinenbaus

Kaffeepause

15.30 – 16.30 **Michael Carl und Paul Schmidt, iai, Saarbrücken**
Maschinelles Übersetzungssystem METIS-II - Stand der Entwicklung

16.30 – 17.00 **Abschlussdiskussion**

Interessierte Studierende, insbesondere Diplomanden/-innen und Doktoranden/-innen, sowie weitere Interessierte sind zur aktiven oder passiven Teilnahme eingeladen.

Bitte machen Sie in Ihrem Umkreis auf diese Veranstaltungen aufmerksam.